



## REGOLAMENTO GIOCO A PREMI

### “Adotta una compagnia”

#### (My Company)

##### 1. SOCIETÀ PROMOTRICE

Fondazione Teatro Comunale e Auditorium  
Piazza Verdi 40 - 39100 Bolzano (BZ)  
P.I. 02212910216 Cod.fisc. 94071280211  
(di seguito “Società”)

##### 2. DURATA

Dal 27/06/2011 al 29/07/2011.

##### 3. TERRITORIO

Possono partecipare tutte le persone residenti sul territorio della Repubblica Italiana, della Repubblica di San Marino o dello Stato della Città del Vaticano.

##### 4. MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

La Società organizza annualmente il Festival estivo *Bolzano Danza*, giunto nel 2011 alla sua 27° edizione. Per promuovere l'attività del Festival, la Società promuove un gioco a premi tra il pubblico potenziale, coinvolgendo alcuni esercizi commerciali del centro città.

8 negozi siti in via Bottai a Bolzano “adottano” una compagnia ciascuno tra quelle partecipanti al Festival Bolzano Danza 2011. Ciascun negozio espone in vetrina una foto 70x100 della compagnia prescelta per tutto il periodo di durata del gioco a premi.

Ai migliori clienti che effettuano un acquisto nei negozi aderenti al gioco a premi, l'esercente consegna una cartolina con l'indicazione della compagnia adottata dal negozio con una breve descrizione dell'iniziativa.

Tutti i clienti del negozio che decidano di acquistare un biglietto per assistere allo spettacolo della compagnia riportata sulla cartolina partecipano all'estrazione di 1 Abo Danza per 2 persone della stagione 2011/12 della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium nonché di una borsa esclusiva realizzata con i big-print delle passate stagioni.

L'acquisto del biglietto allo spettacolo è a titolo oneroso e non dà diritto ad alcuna riduzione.

La partecipazione al gioco a premi è subordinata alla compilazione integrale della cartolina con i dati personali del cliente e alla consegna della stessa alle casse del Teatro Comunale al momento dell'acquisto del titolo di accesso allo spettacolo. I dati forniti potranno essere utilizzati per comunicazioni e/o mailing informativo inerente l'attività artistica della Società.

Al gioco può partecipare ogni persona maggiorenne residente nel territorio di cui al punto 3.

Sono espressamente esclusi dal gioco tutti i dipendenti e collaboratori della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium, e loro parenti, nonché i minori di anni 18.

Alla scadenza del periodo di durata del concorso verrà

## REGLEMENT DES GEWINNSPIELS

### „Adoptiere eine Kompanie“

#### (My Company)

##### 1. VERANSTALTER

Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen  
Verdiplatz 40 - 39100 Bozen (BZ)  
MwSt.-Nr. 02212910216 St.-Nr. 94071280211  
(im Folgenden “Veranstalter”)

##### 2. DAUER

Vom 27. Juni 2011 bis 29. Juli 2011.

##### 3. TERRITORIALE AUSDEHNUNG

Die Teilnehmer müssen im Staatsgebiet der Republik Italien, der Republik San Marino oder des Vatikans ansässig sein.

##### 4. ABWICKLUNG DES GEWINNSPIELS

Der Veranstalter organisiert jedes Jahr das Sommerfestival *Bolzano Danza*. 2011 findet bereits die 27. Ausgabe statt.

Um für die Tätigkeiten des Festivals zu werben, startet der Veranstalter heuer in Zusammenarbeit mit verschiedenen Geschäften im Stadtzentrum ein Gewinnspiel für potentielle Zuschauer.

8 Geschäfte in der Bindergasse in Bozen „übernehmen“ jeweils eine Tanzkompanie des Festivals Bolzano Danza 2011. Jedes Geschäft stellt während des gesamten Gewinnspiels eine 70x100 große Bildaufnahme der gewählten Kompanie im Schaufenster aus.

Das Geschäft händigt den Kunden, die in den teilnehmenden Geschäften einen Einkauf tätigen, die Karte, die zur Teilnahme am Gewinnspiel berechtigt, aus - diese enthält eine kurze Beschreibung der Initiative.

Die Kunden, die dann eine Eintrittskarte zur Aufführung der angegebenen Kompanie kaufen, nehmen an der Ziehung von 1 Tanzabo für 2 Personen für die Spielzeit 2011/12 der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus und von einer exklusiv bedruckten Tasche mit den Big Prints der vorhergehenden Spielzeiten teil.

Die Eintrittskarten sind kostenpflichtig und unterliegen keiner Ermäßigung.

Um am Gewinnspiel teilnehmen zu können, muss die Karte mit allen personenbezogenen Daten des Kunden ausgefüllt und beim Kauf der Eintrittskarte an den Theaterkassen abgegeben werden. Die zur Verfügung gestellten Daten können für Mitteilungen und/oder Info-Mails über die künstlerische Tätigkeit des Veranstalters verwendet werden.

Am Spiel können alle volljährigen Einwohner der in Punkt 3 genannten Staatsgebiete teilnehmen.

Beschäftigten und Mitarbeitern der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus und deren Familienangehörigen, sowie Minderjährigen ist die Teilnahme am Spiel ausdrücklich untersagt.

effettuata l'estrazione del vincitore tra tutti coloro che abbiano lasciato la cartolina correttamente compilata presso le casse del Teatro Comunale.

Manca la parte come il vincitore sarà informato:

Il vincitore sarà contattato telefonicamente ed è invitato a confermare l'accettazione del premio entro 4 giorni dal ricevimento della notifica via mail all'indirizzo [bolzanodanza@ntbz.net](mailto:bolzanodanza@ntbz.net) o via fax al n. 0471 304114 nonché a ritirare il premio presso le casse della Società entro i termini che verranno comunicati. Il premio può essere ritirato solo ed esclusivamente da persona maggiorenne.

La Società dichiara di impegnarsi a devolvere i premi eventualmente non assegnati o non ritirati all'ASSOCIAZIONE LEBENSHILFE ONLUS, con sede in Via Galileo Galilei 4c, 39100 Bolzano (BZ) - cod. fisc. 80012160216

## 5. MONTEPREMI

La Società metterà in palio i seguenti premi:

- 1 abbonamento alla stagione di danza per due persone (ABo Dance) 2011/12 della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium;
- 1 borsa esclusiva realizzata con i big-print informativi delle manifestazioni della Fondazione.

Il valore totale del montepremi complessivo ammonta a Euro 259,00.

## 6. PUBBLICITÀ

I messaggi pubblicitari che comunicheranno la manifestazione ai destinatari saranno coerenti con il presente regolamento.

Eventuali modifiche che, nel rispetto dei diritti acquisiti dai partecipanti, dovessero essere apportate al presente regolamento nel corso di svolgimento, saranno immediatamente comunicate con gli stessi mezzi di comunicazione dell'iniziativa principale. Il presente regolamento, nella sua versione integrale, è disponibile per la consultazione presso le casse del Teatro Comunale, presso gli esercenti aderenti nonché sul sito internet [www.bolzanodanza.it/it](http://www.bolzanodanza.it/it).

## 7. VARIE

La Società dichiara di rinunciare ad esercitare la rivalsa sui vincitori per gli importi versati, in qualità di sostituti di imposta, a titolo di ritenuta IRPEF ai sensi dell'art. 30 del D.P.R. no. 600 del 29/09/1973.

Nach Ablauf des Gewinnspiels wird unter allen Karten, die ausgefüllt und an den Kassen des Stadttheaters abgegeben wurden, der Gewinner gezogen.

Der Gewinner bzw. die Gewinnerin wird telefonisch kontaktiert und wird dann ersucht, innerhalb von 4 Tagen die Annahme des Preises unter der E-Mail-Adresse [bolzanodanza@ntbz.net](mailto:bolzanodanza@ntbz.net) oder per Fax unter der Nummer 0471 304114 zu bestätigen und den Preis an der Kasse des Veranstalters innerhalb der angegebenen Fristen abzuholen. Der Preis darf ausschließlich von volljährigen Personen entgegengenommen werden.

Der Veranstalter erklärt, eventuell nicht zugeteilte oder nicht abgeholte Preise dem ONLUS-Verein „LEBENSHILFE“, mit Sitz in der Galileo- 4, 39100 Bozen, St.-Nr.: 80012160216, auszuhändigen.

## 5. PREISE

Der Veranstalter verlost folgende Preise:

- 1 Tanzabo für 2 Personen für die Tanzsaison (Abo Dance) 2011/12 der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus;
- 1 exklusive Tasche mit den Big Prints der Veranstaltungen der Stiftung.

Der Gesamtwert der Preise beläuft sich auf 259,00 Euro.

## 6. WERBUNG

Die Werbung zur Bekanntgabe der Veranstaltung an die Zielgruppen stützen sich auf das vorliegende Reglement. Eventuelle Änderungen des Reglements, die auf jeden Fall unter Wahrung der Rechte der Teilnehmer erfolgen, werden unmittelbar über dieselben Kommunikationsmittel, die für die allgemeine Bekanntgabe des Spiels verwendet wurden, verbreitet. Das vorliegende Reglement liegt in vollständiger Fassung an den Theaterkassen und in den teilnehmenden Geschäften, sowie auf der Webseite des Veranstalters [www.bolzanodanza.it/de](http://www.bolzanodanza.it/de) auf.

## 7. ALLFÄLLIGES

Der Veranstalter verzichtet mit Bezug auf die gemäß Art. 30 des D.P.R. Nr. 600 vom 29. September 1973 einbezahlten Steuerbeträge auf die Ausübung des Rückgriffsrechtes gegenüber den Gewinnern.